



eveniment _____

în acest număr _____

EuroIMPACT — Informarea și îmbunătățirea comunicării privind politica de coeziune a Uniunii Europene în România



Politica de coeziune, specifică Uniunii Europene și statelor sale membre, are cele mai bune rezultate cu privire la îmbunătățirea vieții populației și ar trebui să aibă mai multă vizibilitate. În eforturile de a face viața mai ușoară cetățenilor europeni, instituțiile implicate nu au

comunicat îndeajuns. Peste 70% din populația UE nu realizează că spitalele, școlile și instituțiile la care apelează sunt realizate, în mare parte, prin solidaritate europeană. Acestea sunt doar câteva dintre concluziile prezentate de doamna **Corina Crețu**, Comisar european pentru politică regională, în deschiderea conferinței EuroIMPACT, un amplu eveniment de comunicare privind politica de coeziune a Uniunii Europene în România.

În perioada **29 - 31 octombrie 2018** a avut loc la București o **conferință la nivel înalt** (în prima zi), urmată de două zile de ateliere de lucru și de un veritabil târg de idei al proiectelor implementate și al unor posibile viitoare proiecte. Activitatea face parte din proiectul *Informarea și îmbunătățirea comunicării privind politica de coeziune a Uniunii Europene în România*, derulat de Institutul European din România în parteneriat cu HotNews și finanțat de Comisia Europeană, prin Direcția Generală Politică Regională și Urbană ... [pag 2](#)

- 3 *Traducerea automată prezentată la București în cel de-al doilea atelier ELRC (European Language Resource Coordination)*
- 4 *Prezentarea studiului „Provocări actuale în domeniul securității cibernetice - impact și contribuția României în domeniu“ - Bruxelles*
- 5 *Lansarea volumului „Democrația directă în Uniunea Europeană - Mitul unei Uniuni a Cetățenilor“ - Copenhaga*
- 6 *Romanian Journal of European Affairs - Ediția de iarnă 2018*
- 7 *Working Paper: Viitorul est-europenilor în Regatul Unit post-Brexit*
- 8 *Traduceri din jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului: fișe tematice*
- 8 *Conferința anuală IER: Unitate în diversitate. UE încotro?*

eveniment _____

Consolidarea Uniunii în vremuri tulburi. Viziunile Germaniei și ale României

În perioada 15 - 16 noiembrie 2018 a avut loc, la Berlin, cea de-a șasea ediție a EURT - masa rotundă româno-germană pe problematica afacerilor europene, care a avut ca temă „*Consolidarea Uniunii în vremuri tulburi. Viziunile Germaniei și ale României*” ... [pag 2](#)



Sursă foto: <http://www.mae.ro/>



Conferința și atelierele de lucru au urmărit *trei obiective*:

- să faciliteze dezbaterile privind modul în care este implementată politica de coeziune în România, să identifice unele lecții ce se desprind din experiența de până acum, precum și provocări cărora trebuie să li se răspundă în viitor; o atenție aparte a fost acordată cadrului instituțional și legislativ specific politicii de coeziune în perioada 2021-2027;
- să prezinte publicului larg proiecte de succes, bune practici, lecții învățate și oportunități asociate implementării politicii de coeziune a Uniunii Europene în România;
- să sprijine schimbul de experiență și idei între instituții și specialiști interesați în implementarea de proiecte, din sectorul privat, administrația publică, mediul academic și societatea civilă.

Participanții la conferință și la atelierele de lucru au fost din rândul administrației publice și specialiștilor antrenați în politica de coeziune de la nivel european, național, regional și local, reprezentanți ai mediului de afaceri, mediului academic și societății civile, jurnaliști.

Prima zi a evenimentului s-a bucurat de participarea dnei Corina Crețu, Comisar european pentru politică regională, a dlui Victor Negrescu, Ministru delegat pentru afaceri europene la acea dată, a dnei Gabriela Crețu, Președinte, Comisia pentru afaceri europene, Senatul României, a dnei Mihaela Toader, Secretar de stat în Ministerul Fondurilor Europene, a dlui Virgil-Alin Chirilă, Secretar de stat în Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice și a numeroși oficiali și reprezentanți din sectorul public și cel privat. Prima sesiune a evenimentului a fost moderată de dna Gabriela Drăgan, Director General al IER.

Conferința s-a axat pe prezentarea și dezbaterile unor lecții învățate și provocări pentru viitor, legate de politica europeană de coeziune din România. Între subiectele abordate s-au numărat și accesarea fondurilor și implementarea proiectelor finanțate în domeniile Capital uman, Dezvoltare regională, Competitivitate și Infrastructură mare.

Atelierele de lucru din zilele 30 și 31 octombrie 2018, au abordat o arie largă de teme prioritare. Acestea au urmărit mai buna informare a populației, atât cu privire la progresele realizate în îmbunătățirea reglementării accesării fondurilor, în pregătirea și lansarea de linii de finanțare, cât și cu privire la bune practici și realizări în promovarea inovării și competitivității sau asigurarea serviciilor de interes general. Între acestea, s-au aflat realizări de nivel european, precum proiectul ELI-NP de la Măgurele, o premieră a finanțării din fonduri structurale în Uniunea Europeană, ca și la nivel local, precum activitățile care au condus la modernizarea municipiului Alba Iulia, prin atragerea și investirea a circa 200 mil. euro sau cele 8 proiecte de asistență socială implementate în municipiul Galați. Aspectele publice ale atragerii de fonduri europene și implementării proiectelor au fost completate de discuții pe marginea barierelor administrative în calea absorbției, rolul instituțiilor bancare și financiare în accesarea fondurilor europene pentru sectorul IMM-urilor și agricultură sau implicarea societății civile și a mediului academic în reformarea politicii de coeziune post-2020.

Seria de evenimente s-a bucurat de o audiență numeroasă, atât prin participarea directă, în sălile special amenajate ale Hotelului Intercontinental din București, cât și online, prin intermediul site-urilor StartupCafe.ro și Facebook.

Dezbaterile au servit interesul public. Dialogul direct dintre participanții la conferință, ca și întrebările transmise online, prin SLIDO, au permis celor prezenți să evedențieze, prin fapte și date concrete, beneficiile pentru cetățeni, să furnizeze informații privind prioritățile și liniile de finanțare și să răspundă unor solicitări sau propuneri concrete, cum a fost cea privind nevoia de accesare simultană a diferitelor linii de finanțare, pentru a permite o abordare integrată a nevoilor societății.

Iulian Oneașcă
Compartimentul Proiecte

Consolidarea Uniunii în vremuri tulburi. Viziunile Germaniei și ale României

... Evenimentul a fost organizat de Fundația Friedrich Ebert (FES), în cooperare cu Institutul german pentru Politică Internațională și de Securitate (SWP) și Institutul European din România, cu sprijinul Ministerelor de Afaceri Externe din cele două țări și al Ambasadei României în Germania. Din delegația română au făcut parte dl **George Ciamba**, Ministru delegat pentru afaceri europene, dl **Lazăr Comănescu**, Ambasador, Consilier pentru relații internaționale al Președintelui Camerei de Comerț și Industrie a României, dna **Gabriela Drăgan**, Director General al Institutului European din România, precum și experți pe problematica afacerilor europene și relațiilor internaționale.

Dezbaterile au prilejuit abordarea unor tematici actuale aflate pe agenda europeană, relevante pentru Președinția României la Consiliul Uniunii Europene din semestrul I 2019. Astfel, au fost prezentate temele prioritare și principalele dimensiuni ale programului Președinției României la Consiliul UE, fiind evidențiat interesul României de a asigura un

mandat de succes, în strânsă cooperare cu statele membre și instituțiile europene, precum și angajamentul României privind participarea activă la eforturile de consolidare a construcției europene. În ceea ce privește viitoarea perspectivă financiară, discuțiile au relevat importanța acestui subiect pentru evoluția proiectului european, România pledând pentru un buget al Uniunii Europene în egală măsură modern și echilibrat, care să poată sprijini gestionarea provocărilor actuale, precum și atingerea obiectivelor de dezvoltare și convergență ale UE.

Au fost discutate, totodată, aspecte legate de continuarea procesului de extindere a UE în Balcanii de Vest, evidențiindu-se atenția care va fi acordată acestui subiect pe perioada Președinției României la Consiliul UE, și necesitatea menținerii angajamentului UE, pentru consolidarea păcii, securității, prosperității și stabilității în regiune.

Florentina Costache
Serviciul Comunicare și Marketing

Traducerea automată prezentată la București în cel de-al doilea atelier ELRC (European Language Resource Coordination)

În data de 1 noiembrie 2018, ziua în care s-au împlinit 25 de ani de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Maastricht, Reprezentanța Comisiei Europene în România a găzduit al doilea atelier ELRC (*European Language Resource Coordination - Coordonarea Europeană a Resurselor Lingvistice*).

Atelierul a fost organizat de către consorțiul ELRC și Institutul European din România (IER), cu sprijinul Academiei Române. Au participat experți de la Comisia Europeană, experți în tehnologia limbilor și din cadrul instituțiilor publice naționale.

ELRC, inițiativă lansată de Comisia Europeană în aprilie 2015, se desfășoară în cadrul CEF – *Connecting Europe Facility* (MIE – Mecanismul pentru Interconectarea Europei). Principalul obiectiv al ELRC este să colecteze resurse lingvistice relevante pentru serviciile publice, administrațiile și instituțiile guvernamentale din toate statele participante la MIE, respectiv toate statele membre ale UE, Islanda și Norvegia. Aceste resurse lingvistice sunt utilizate pentru adaptarea eTranslation, care este serviciul de traducere automată din cadrul Platformei de Traducere Automată MIE a Comisiei Europene.

În cadrul atelierului din 1 noiembrie s-au urmărit: informarea asupra diverselor componente care alcătuiesc MIE, promovarea eTranslation și conștientizarea importanței partajării resurselor lingvistice în limba română, pentru a îmbunătăți calitatea, aria de acoperire și performanța eTranslation în contextul actual și viitor al serviciilor digitale ale MIE.

Deschiderea evenimentului a fost oficiată de reprezentanții organizatorilor din România: Reprezentanța Comisiei Europene, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială „Mihai Drăgănescu” din cadrul Academiei Române și Institutul European din România.

Atelierul s-a desfășurat în două sesiuni, urmate de întrebări, răspunsuri și concluzii.

În sesiunea 1. Interconectarea unei Europe multilingve: contextul european și nevoile locale s-au prezentat diverse aspecte și perspective ale comunicării între serviciile publice din cadrul MIE. Astfel, a fost expusă viziunea DG Rețele de Comunicare, Conținut și Tehnologie a Comisiei Europene, în



comunicarea „Interconectarea serviciilor publice din toată Europa: obiectivul urmărit și rezultatele obținute până în prezent”. Din partea României, au fost prezentate „Inițiative naționale pentru servicii publice digitale și date (deschise)”, precum și „MIE în România: perspectivă asupra provocărilor actuale și viitoare”. În panel au fost abordate aspecte privind datele deschise, funcționarea Centrului Solvit, e-Justice și Europeana. Progresul înregistrat la nivelul calității în traducerea automată a fost prezentat în comunicarea „Platforma eTranslation a MIE @ lucru”.

În sesiunea 2. Start: date practice au fost expuse diverse aspecte referitoare la ELRC, modul de înscriere și de utilizare a eTranslation, condițiile de partajare a resurselor lingvistice din punct de vedere tehnic și juridic etc. Titlurile sunt relevante: „Acțiunea European Language Resource Coordination (ELRC)”; „ELRC în România”; „Este posibilă partajarea datelor lingvistice? Cum? Cadrul legal național și european”; „Pregătirea datelor și partajarea lor cu depozitul ELRC - etape ulterioare”.

Conectarea și interoperabilitatea serviciilor publice poate îmbunătăți semnificativ nu numai serviciile publice, ci și mediul de afaceri și viața de zi cu zi a cetățenilor.

Donarea de resurse lingvistice pentru eTranslation facilitează comunicarea multilingvă în cadrul și între serviciile publice din cadrul MIE și permite cetățenilor să acceseze infrastructurile

de servicii digitale în propria limbă, oricând și oriunde.

Calitatea și numărul acestor resurse influențează decisiv modul în care eTranslation se adaptează la nevoile instituțiilor publice și viteza cu care serviciile digitale devin și multilingve.

Totodată, volumul mare de resurse donate crește calitatea traducerilor și contribuie semnificativ la egalitatea limbilor în epoca digitală, obiectiv al Rezoluției Parlamentului European din 11 septembrie 2018.

Din fișele de evaluare a evenimentului a reieșit că participanții au apreciat că atelierul a avut succes și că este necesară o frecvență mai ridicată a unor astfel de evenimente în România.

Mai multe detalii despre acest eveniment sunt disponibile atât pe site-ul [ELRC](#), cât și pe site-ul [IER](#).

Laura Mihăilescu
Serviciul Coordonare Traduceri
ELRC – Reprezentant Național Servicii Publice

Prezentarea studiului „Provocări actuale în domeniul securității cibernetice – impact și contribuția României în domeniu” – Reprezentanța Permanentă a României pe lângă UE, Bruxelles, 7 noiembrie 2018

Incidentele de securitate cibernetică pot submina economiile, societățile, libertatea și prosperitatea noastră, încrederea consumatorilor și viabilitatea serviciilor digitale și a rețelelor TIC. Un efort comun european este necesar pentru a întări securitatea cibernetică și reziliența cibernetică, simultan cu sporirea conștientizării și a securității cetățenilor, companiilor și guvernelor noastre.

O economie europeană prosperă, inovativă și competitivă nu poate exista fără o economie digitală, iar economia digitală nu poate exista fără securitate cibernetică.

În contextul celor menționate, în data de **7 noiembrie 2018**, la sediul Reprezentanței Permanente a României pe lângă Uniunea Europeană, a avut loc prezentarea studiului „Provocări actuale în domeniul securității cibernetice - impact și contribuția României în domeniu”, realizat sub egida Institutului European din România în cadrul proiectului „Studii de Strategie și Politici 2017”.

Evenimentul, având ca temă „A cyber perspective for the future Digital Europe beyond 2020” [„O perspectivă cibernetică pentru viitorul Europei Digitale post-2020”], a reunit oficiali europeni și naționali, experți, reprezentanți ai mediului academic și economic precum și alte categorii socio-profesionale interesate de tematică.

Cei patru piloni tematici care vor sta la baza agendei de lucru a Președinției României la Consiliul Uniunii Europene vizează „Europa convergenței: creștere, coeziune, competitivitate, conectivitate”, „Europa siguranței”, „Europa, actor global” și „Europa valorilor comune”. Astfel, una dintre tematicile de interes pe care România le va promova în primul semestru al anului viitor se referă la cultura securității cibernetice în Uniunea Europeană.

În urma discuțiilor a reieșit faptul că, în contextul actual marcat de o digitalizare accelerată, securitatea cibernetică nu mai este o opțiune. România dorește să își protejeze cetățenii în spațiul virtual, în condițiile în care atacurile cibernetice sunt tot mai frecvente și din ce în ce mai complexe. Astfel, dacă România a fost până acum un furnizor de resursă umană competentă în domeniul IT, respectiv al securității cibernetice, poate deveni în egală măsură furnizor de soluții pentru viitoarele politici publice la nivel european.

Echipa de cercetare care a realizat acest studiu a fost reprezentată de către dl **Ioan-Cosmin Mihai** (coordonator) și de dl **Costel Ciuchi** (co-autor). Cei doi experți au prezentat principalele elemente de interes ale studiului și au lansat cu acest prilej versiunea în limba engleză a studiului.

Crearea unei culturi a securității cibernetice alături de intensificarea cooperării naționale și internaționale sunt elemente esențiale, acest lucru reieșind și din concluziile studiului.

„Cercetarea și educația în domeniul securității cibernetice trebuie să reprezinte priorități ale politicilor publice. Consolidarea cercetării în domeniul securității informatice, îmbunătățirea educației și dezvoltarea forței de muncă instruite sunt esențiale pentru atingerea obiectivelor generale ale politicii privind securitatea cibernetică. [...]”

Cooperarea internațională joacă un rol-cheie în acest domeniu, deoarece provocările privind securitatea cibernetică depășesc granițele, extinzându-se până la nivelul sistemelor interconectate la nivel global. Colaborarea cu entități





europene și internaționale este absolut necesară, fie că este vorba de unități de învățământ, centre de cercetare, companii private sau instituții guvernamentale. [...]

Deschiderea canalelor de comunicare, crearea de grupuri de lucru și consultare publică, implicarea societății civile și parteneriatul public-privat devin direcții cheie pe care politicile publice trebuie să se axeze.”

Studiul a fost realizat de o echipă de cercetare compusă din autorii menționați anterior [Ioan-Cosmin Mihai (coordonator), Costel Ciuchi] și Gabriel-Marius Petrică și este disponibil online atât în limba română, cât și în limba engleză pe site-ul Institutului European din România în cadrul secțiunii *Publicații*.

Mihai Sebe
Biroul Studii și Analize

Lansarea volumului „Democrația directă în Uniunea Europeană - Mitul unei Uniuni a Cetățenilor” – Copenhaga, noiembrie 2018

În perioada 15 - 16 noiembrie 2018, a fost organizată la Copenhaga reuniunea echipelor naționale de cercetare din cadrul proiectului „Towards a Citizens' Union”, din care face parte și Institutul European din România. În cadrul acestui proiect sunt realizate o serie de lucrări de cercetare, din perspectivă națională, având ca tematici: democrația directă, democrația reprezentativă și responsabilitatea democratică. Urmare a cercetărilor întreprinse de către experții naționali implicați în proiect, a fost lansat primul volum colectiv dedicat democrației directe din Uniunea Europeană. De altfel, în prima zi a reuniunii au fost prezentate concluziile ce derivă din pregătirea volumului pe tematica democrației directe. Principalele idei reliefate sunt:



- Paradoxul observat în mai multe situații de cercetare - există o cerere mare pentru democrația directă chiar dacă uneori aceasta este foarte criticată;
- Asistăm la o expansiune a instrumentelor democrației directe, dar utilizarea acestora nu este cea mai potrivită cale pentru a consolida Uniunea Europeană;
- De multe ori, cei mai puternici susținători ai democrației directe sunt extremiștii, de aceea este nevoie ca, atunci când democrația directă este utilizată, să fie pregătit terenul prin dezbateri înainte de organizarea referendumurilor;
- Asistăm la sporirea numărului de inițiative cetățenești și, chiar dacă creșterea este importantă, acestea nu reprezintă o soluție magică pentru soluționarea deficitului democratic.

Lansarea volumului a fost organizată în cadrul unui eveniment integrat, pe 16 noiembrie 2018, la care au fost invitați să ia parte reprezentanți ai mediului politic, de cercetare și non-guvernamental danez, respectiv din alte state membre ale Uniunii Europene. Cu această ocazie, au fost susținute o serie de alocuțiuni cu privire la caracteristicile democrației directe și ale democrației reprezentative. Printre ideile exprimate s-au numărat următoarele:

- Este nevoie de mai multă putere alocată Parlamentului European (PE); de-a lungul timpului, PE a profitat de ambiguitățile identificate în tratate pentru a-și spori puterile și a juca un rol mai activ în procesul de codecizie;
- Alegerile europarlamentare din 2019 vor conduce cel mai probabil la o consolidare a prezenței populaștilor în PE, astfel că Parlamentul va ajunge să fie și mai fragmentat;
- Motivele pentru care se va întâmpla acest lucru: 1) populaștii au învățat lecțiile greșelilor trecute (nu poți câștiga voturi promovând ieșirea din UE). Aceștia se bazează pe temerile europenilor (globalizarea și impactul asupra statutului lor social; criza migrantilor); 2) se simt foarte confortabil derulând campanii la nivel european.

Volumul colectiv la care au contribuit experții Biroului Studii și Analize, Mihai Sebe și Eliza Vaș, este disponibil pe site-ul CEPS, la secțiunea Publicații și poate fi descărcat în mod gratuit: https://www.ceps.eu/system/files/EU_Direct_Democracy_CEPS_RLI_paperback_Blockmans_Russack.pdf. Acesta cuprinde 21 de capitole organizate în patru părți: mecanisme la nivel european, aspecte transversale și subiecte tematice, rapoarte de țară, concluzii.

Capitolul 17, denumit „*The Untapped Potential of Direct Democracy in Romania*”, (pp. 340 - 362) prezintă utilizarea instrumentelor democrației directe în România din 2003 și până în prezent (referendumuri, inițiative cetățenești, mișcări civice, petiții adresate instituțiilor publice etc.). De asemenea, tratează dimensiunea europeană a temei referindu-se la subiectele de actualitate europeană și influența acestora asupra agendei naționale. Principalele concluzii la care ajung autorii sunt următoarele: instrumentele democrației directe sunt deseori utilizate de către reprezentanții politici pentru avansarea propriilor agende și mai puțin pentru stimularea unei dezbateri constructive în societate; cetățenii au început să utilizeze tot mai mult în ultimii ani diverse instrumente ale democrației participative (de exemplu, să vină cu inițiative cetățenești) și se observă o creștere a interesului în a fi implicați mai mult în procesul de luare a deciziei.



Eliza Vaș și Mihai Sebe
Biroul Studii și Analize

Romanian Journal of European Affairs - Ediția de iarnă 2018



În ediția din decembrie a *Romanian Journal of European Affairs*, autorii articolelor aduc în atenția cititorilor subiecte precum: dezvoltarea economică și inovarea la nivel local, relațiile România-China și provocările politice și economice ale acestora, dezechilibrele din lumea post-criză și transformările din ordinea internațională liberală, amânarea aderării Macedoniei la UE, Uniunea Europeană în sistemul

de guvernanță a investițiilor internaționale, constrângerile interne în negocierea acordului transatlantic, precum și trei recenzii de carte despre Europa emergentă, variantele integrării europene, încredere și gestionarea crizei în UE.

Articolul *Dezvoltarea economică și inovarea la nivel local*, elaborat de **Clara Volintiru** (profesor asociat la Academia de Studii Economice din București - ASE), **Mihai Volintiru** (doctorand la ASE) și **George Ștefan** (asistent universitar la ASE) prezintă un set original de date și o metodologie nouă de evaluare a atractivității economice a principalelor localități din România. Această metodă inedită de evaluare a activității economice la nivel local (Indicele de dezvoltare al mediului de afaceri local) explorează un set de variabile care sunt dezagregate la nivel local pentru studiul de caz al României. Autorii propun patru axe principale de evaluare: spiritul antreprenorial, inovarea, finanțarea investițiilor și sprijinul autorităților publice. Aceștia prezintă clasamentul general al nivelului de atractivitate a mediului de afaceri local în localitățile din România, cele mai mari punctaje aparținând unor orașe de mărimi diferite: București, Cluj-Napoca, Timișoara, Alba-Iulia și Sibiu.

Liliana Popescu (profesor și prorector la Școala Națională de Studii Politice și Administrative - SNSPA) și **Andreea Brînză** (doctorand la aceeași facultate și vicepreședinte al Romanian Institute for the Study of the Asia-Pacific) examinează în

articolul lor relațiile dintre România și China și provocările politice și economice din epoca *Belt and Road Initiative*. Deși obiectivul aderării României la UE a condus la diminuarea atenției acordate altor părți ale lumii în anii 2000, această situație este în continuă schimbare. Aderarea la UE a înscris România în politicile comune ale UE, inclusiv politica comercială. Relațiile UE-China s-au dezvoltat vizibil, mai ales după 2009 și din nou în 2013. Interesul reînnoit al României și deschiderea față de China coincid cu anul în care a fost lansată *Belt and Road Initiative* (BRI). Autorii menționează perspectivele de îmbunătățire a relațiilor de cooperare.

Următorul articol se axează pe calea transformării actualei ordini internaționale. Profesorul **Paul Dobrescu** (conducător de doctorat la Școala Doctorală în Științele Comunicării, SNSPA) și **Mălina Ciocea** (conferențiar univ. dr. la Facultatea de Comunicare și Relații Publice, SNSPA) se ocupă de cauzele dezechilibrului care caracterizează lumea post-criză, examinând capacitățile de producție, datoria publică și deficitul comercial. Autorii analizează transformările care au loc în prezent în ordinea internațională liberală: schimbări rapide în structura puterii globale și în ierarhia diferitelor țări și regiuni în cadrul economiei și comerțului la nivel internațional. Articolul arată că, deși de-a lungul istoriei puterea hegemonică a apărut ordinea pe care a creat-o, în lumea de astăzi SUA încurajează bilateralismul, nu multilateralismul (una dintre trăsăturile fundamentale ale globalizării). Autorii menționează totodată câteva priorități pentru dezvoltarea României.

În articolul său, **Olivera Kostoska** (profesor asociat la Facultatea de Economie - Prilep, Macedonia) dezbate amânarea aderării Macedoniei la UE. Deși Comisia Europeană a recomandat, de mai mulți ani la rând, începerea negocierilor pentru aderare, obiectiile formulate de Grecia au blocat progresul. În iunie 2018, în urma retragerii veto-ului grec în cadrul acordului de schimbare a denumirii țării în Republica Macedonia de Nord, miniștrii europeni au decis că negocierile pentru aderarea Macedoniei la UE vor începe în iunie 2019, cu condiția îndeplinirii unui set de cerințe. Deși unele state membre

și-au exprimat îngrijorarea față de corupția și statul de drept din Macedonia (și Albania), celelalte state au decis să sprijine extinderea pentru motive geopolitice și pentru contracararea influenței Rusiei și Chinei în Balcanii de Vest. Scopul articolului este de a face o evaluare critică a credibilității procesului de extindere a UE și a stadiului general al procesului de aderare oficială a Macedoniei, inclusiv, de exemplu, a progresului în rezolvarea litigiului legat de denumire - vechi de zeci de ani, precum și a altor indicatori în conformitate cu acquis-ul general și performanța în materie de integrare comercială.

Beatriz Pérez de las Heras (profesor de drept al Uniunii Europene la Universitatea din Deusto, Spania) abordează tema UE în sistemul de guvernare a investițiilor internaționale. În calitate de actor principal în peisajul investițiilor internaționale, Uniunea Europeană a propus înlocuirea arbitrajului tradițional cu un sistem juridic specific fiecărui acord bilateral care conține modalități de investiții. Cu toate acestea, sistemul propus păstrează aspecte-cheie ale arbitrajului clasic, prezentând totodată probleme nerezolvate în legătură cu interacțiunea cu Curtea de Justiție a UE și cu instituțiile actuale de arbitraj internațional. Inițiativa UE propune doar o soluție tranzitorie, conducând în cele din urmă la o instituție judiciară multilaterală care ar aduce o mai mare consecvență soluționării litigiilor în materie de investiții. Propunerea UE a fost criticată pentru unele deficiențe majore. Prin urmare, pentru ca proiectul UE să aibă succes, acesta trebuie mai întâi să fie discutat și agreat în cadrul unei agende mai largi a reformei guvernantei investițiilor la nivel global.

Alina Petronela Alexoaei (profesor asistent la Academia de Studii Economice din București) și **Valentin Cojanu** (profesor de economie internațională la ASE) abordează constrângerile interne în cadrul negocierii acordului transatlantic. Progresul către un acord final între Uniunea Europeană și SUA privind Parteneriatul Transatlantic pentru Comerț și Investiții

(TTIP) s-a blocat pe termen nelimitat în 2016. Procesul de negociere a fost influențat de un set larg și complex de factori - interdependenți (preponderent geopolitici), factori dependenți proveniți din integrarea economică mondială, precum și factori independenți proveniți din constrângerile interne socio-economice, politice și instituționale. Autorii au concluzionat că, deși negocierile actuale privind acordul transatlantic se află în expectativă, inițierea unui acord cuprinzător între UE și SUA ar putea fi considerată un moment de cotitură în modul în care urmează a se realiza liberalizarea viitoare.

Ediția din decembrie a RJEa include și trei **recenzii de carte**: *Emerging Europe and the Great Recession*, Daniel Dăianu; *Why Europe? Narratives and counter-narratives of European integration*, Alina Bârgăoanu, Raluca Buturoiu și Loredana Radu (ed.); *Trust and Crisis Management in the European Union. An Institutional Account of Success and Failure in Program Countries*, Dóra Györffy.

Articolele integrale sunt disponibile la adresa <http://rjea.ier.ro>.

Citorii noștri sunt invitați să consulte, de asemenea, pagina de Facebook a RJEa, la adresa: <https://www.facebook.com/romanian.journal.of.european.affairs/>.

Nota redacției: Începând cu luna iunie 2017, *Romanian Journal of European Affairs* a fost selectată pentru a face parte din portofoliul de produse și servicii **Clarivate Analytics** (fost Thomson Reuters). Drept urmare, publicația este acum indexată și apare în **Emerging Sources Citation Index (ESCI)**.

Oana Mocanu
Biroul Studii și Analize

Working Paper: Viitorul est-europenilor în Regatul Unit post-Brexit



Institutul European din România anunță publicarea unui nou material din seria Working Papers (colecția de microstudii IER). **Jessica Reed**, autoarea acestei lucrări, analizează atitudinile britanice la adresa imigrației în aceste vremuri tulburi pentru proiectul european, concentrându-se pe situația așa-numiților „imigranți est-europeni” din Regatul Unit, frecvent invocați în dezbaterile privind Brexit. Lucrarea examinează mobilitatea cetățenilor UE în interiorul Regatului Unit și modul în care aceasta a fost evidențiată atât în mass media, cât și la nivelul discursului politic.

Textul integral al publicației, redactată în limba engleză, este disponibil **aici**.

Despre autor: Jessica Reed este în prezent masterand în cadrul Universității Sciences Po din Paris, cu specializarea Securitate Internațională și Sănătate Globală. Ea și-a definitivat studiile de licență în Relații Internaționale la Universitatea din Leeds. În toamna acestui an, Jessica a fost stagiar al Biroului Studii și Analize al IER.

Biroul Studii și Analize

Traduceri din jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului: fișe tematice

Încă de la sfârșitul anului 2012, Serviciul Coordonare Traduceri din cadrul Institutului European din România a început traducerea fișelor tematice publicate de Curtea Europeană a Drepturilor Omului pe pagina sa de internet. Recent, toate cele 65 de fișe au fost traduse integral în limba română, majoritatea fiind actualizate, și publicate la rândul lor pe pagina de internet a IER (fișele pot fi accesate [aici](#)).

Fișele tematice au rolul de a contribui la o mai bună răspândire și cunoaștere a hotărârilor CEDO printre jurnaliștii, autoritățile publice și populația din statele membre ale Consiliului Europei în vederea îmbunătățirii implementării *Convenției europene a drepturilor omului* la nivel național. Una din cerințele cheie a reformei pentru sporirea eficienței sistemului Convenției este ca statele membre să garanteze implementarea Convenției și jurisprudenței Curții la nivel național.

Astfel, fișele reprezintă o sinteză a jurisprudenței Curții în mai multe domenii și oferă rezumate ale celor mai importante decizii și hotărâri pronunțate de CEDO, precum și cauzele pendinte. Serviciul Coordonare Traduceri actualizează conținutul în mod regulat, extensia de la finalul denumirii fișei indicând ultima actualizare.

Exemple de domenii tematice:

- Aspecte de drept penal (arestarea de către poliție și asistența din partea unui avocat; principiul *non bis in idem*; protecția minorului; terorism; violența în familie etc.)
- Copii și părinți (drepturi părintești; drepturi reproductive; maternitatea de substituție gestațională; migranți minori însoțiți ținuți în detenție; protecția minorului etc.)
- Detenție (condiții de detenție și tratamentul persoanelor private de libertate; dreptul de vot al deținuților; drepturi în materie de sănătate ale persoanelor private de libertate etc.)
- Dreptul la alegeri libere
- Dreptul la viață (abolirea pedepsei cu moartea etc.)
- Expulzare/extradare (cauzele Dublin; expulzări colective de străini; măsuri provizorii etc.)
- Interzicerea discriminării (egalitatea de gen; homosexualitatea; identitatea de gen etc.)
- Libertatea de exprimare (accesul la internet; protecția reputației; protecția surselor jurnalistice etc.)
- Libertatea de gândire, de conștiință și de religie (libertatea de religie; obiecția de conștiință etc.)
- Libertatea de întrunire și de asociere (drepturi sindicale etc.)
- Muncă și afaceri (drepturi privind munca; fiscalitate etc.)
- Sănătate (detenția și sănătatea mintală; mediu; persoane cu dizabilități etc.)
- Uniunea Europeană (jurisprudența privind Uniunea Europeană etc.)
- Viață privată (dreptul la protejarea propriei imagini; protecția datelor cu caracter personal; secretul profesional al avocaților; supravegherea la locul de muncă etc.)
- Diverse (derogare în caz de stare de urgență; hotărâri pilot; jurisdicția extrateritorială etc.).

Serviciul Coordonare Traduceri

promo



În data de 14 decembrie 2018 va avea loc conferința anuală a Institutului European din România, cu tema „**Unitate în diversitate. UE încotro?**”.

Evenimentul este organizat cu sprijinul Ministerului Afacerilor Externe, în marja Președinției României la Consiliul UE, și își propune să aducă în atenție teme de interes atât pentru România, cât și pentru UE în ansamblul ei. Totodată, conform tradiției, conferința se va încheia cu **festivitatea de decernare a Premiilor de Excelență IER**, aflate în acest an la cea de-a IX-a ediție.

Redactor-șef: Oana Mocanu
Redactori: Bogdan Mureșan, Mihai Sebe, Eliza Vaș
Revizie RO: Mariana Bara
Traduceri RO-EN: Liliana Comănescu, Ionela Haralambie, Oana Mocanu
Grafică & DTP: Monica Dumitrescu

* Textele publicate în acest Newsletter exprimă opinia autorilor și nu reprezintă poziția oficială a Institutului European din România.

ISSN 2065 - 457X

Pentru a primi viitoarele numere ale Newsletterului IER, vă puteți abona accesând următorul link ([click aici](#)).



Institutul European din România
 Bld. Regina Elisabeta nr. 7-9, RO - 030016, București, România
 Tel: (+4021) 314 26 96 / 133 / Fax: (+4021) 314 26 66
 Contact: newsletter@ier.gov.ro
 Web: www.ier.ro